

TOP

CE 0082 EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

Sizes / Tailles



PETZL
FR-38920 Croiles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1)
 (2)
 (3)
 (4)

Traceability and markings Traçabilité et marquage

TOP

CE 0082

Polyester / polyamide

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croiles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

DoubleBack / DoubleBack Plus
Close / Fermer

Version:
Ref.:
Serial N°:
N° of serie /
Table:

Individual number /
Numéro individuel
YY M 000000 000

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

TOP

AVAO SIT
AVAO SIT FAST

FALCON

FALCON MOUNTAIN

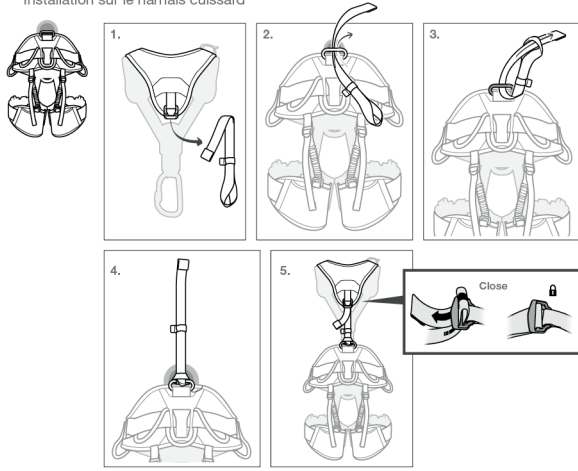
SEQUOIA SRT

10. Additional information Informations complémentaires

<p>A. Lifespan / Durée de vie</p> <p>unlimited / illimitée</p>	<p>C. Acceptable T° T° tolérées</p> <p>+ 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F</p>	<p>D. Precautions for use / Précautions d'usage</p> <p>etc...</p>	<p>E. Cleaning / Nettoyage</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>
<p>F. Drying / Séchage</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>	<p>G. Storage - Transport / Stockage - transport</p>	<p>H. Maintenance / Entretien</p>	<p>I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</p>
<p>A. Lifespan / Durée de vie</p> <p>Serial n° / n° de serie XXXXXXXX + 10 years / ans</p>	<p>B. Markings / Marquage</p>	<p>C. Acceptable T° T° tolérées</p> <p>+ 50°C / + 122°F - 30°C / - 22°F</p>	<p>D. Precautions for use / Précautions d'usage</p> <p>etc...</p>
<p>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>	<p>F. Drying / Séchage</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>	<p>G. Storage - Transport / Stockage - transport</p>	<p>I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</p>
<p>J. FAQ - Contact / Questions - Contact</p> <p>petzl.com</p>		<p>J. FAQ - Contact / Questions - Contact</p> <p>petzl.com</p>	

5. Installing the TOP chest harness
Installation du torse TOP

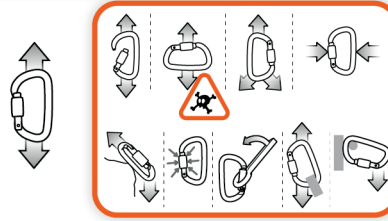
A. Installation on the seat harness
Installation sur le harnais cuissard



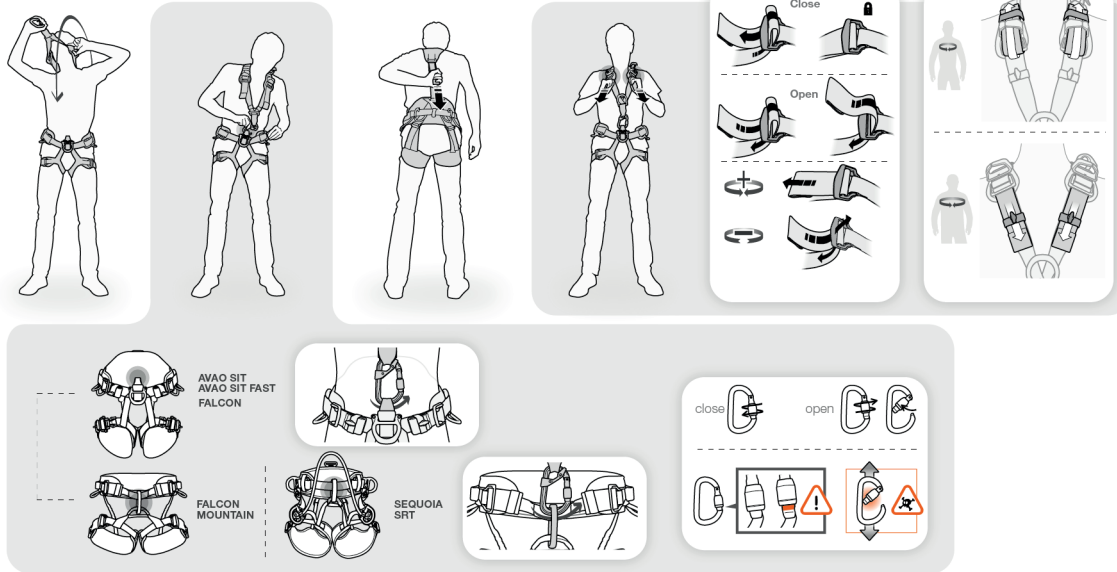
Am'D SCREW-LOCK

CE 0082 EN 362:2004
EAC TPTC 019/2011

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm

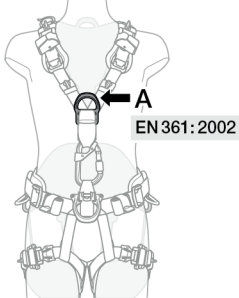


B. Putting on the body harness
Installation du harnais complet



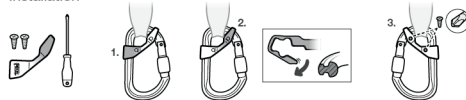
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

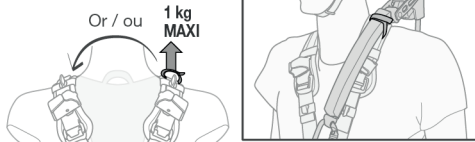


7. CAPTIV connector positioning bar
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

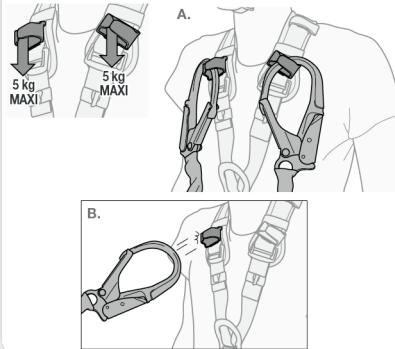
Installation



8. Velcro keeper /
Passant Velcro



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361 : 2002 certified. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the use of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness-sit harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP/SORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.
Adjustment buckles: aluminum.
Attachment points and front chest-sit harness connector: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to, for example, use, heat, chemicals.

Verify that the DOUBLEBACK buckles function properly.

On the sternal attachment point, verify the presence of the cover marked A. This cover must not be removed.

Am'D SCREW-LOCK connector

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate, and locking sleeve). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The keylock hole must not be blocked or plugged.

Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).

Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.

The chest harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced with an Am'D TRIAC-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).

Refer to the Instructions For Use of the relevant products.

The CAPTIV must be used with the connector.

5. Installing the TOP chest harness

A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by checking to make sure that the strap is correctly replaced in the rear adjustment buckle.

B. Putting on the full-body harness

Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Am'D SCREW-LOCK connector

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (in particular energy absorbers and mobile fall arresters).

7. CAPTIV connector-positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector on the major axis.

WARNING: replace the removable CAPTIV bar if you change the connector.

8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall-arrest lanyard connector parking

A. To be used only as lanyard connector parking on unisex lanyard ends.

B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.

WARNING: this is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- Users must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire this product

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals). A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You may have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Class (B basic) - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.

Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne savez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Torse pour transformer un harnais cuisard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuisard + Am'D définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuisard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP/SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute (vendus séparément), (10) Sangle de connexion à l'arrière du harnais cuisard, (11) Boucle de connexion à l'arrière du harnais cuisard en tête d'aiguette.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : aluminium.
Points d'attache et connecteur boucle de liaison avant torse-cuisard : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK.

Sur le point d'attache sternal, vérifiez la présence du capot portant le marquage A. Ce capot ne doit pas être démonté.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.

Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).

N'utilisez que des harnais cuisards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.

Le torse est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIAC-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).

Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

5. Installation du torse TOP

A. Installation sur le harnais cuisard

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

B. Installation du harnais complet

Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doit être fermé. Sollicitez un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Régler et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimal.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Trant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de trant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (notamment absorbeurs d'énergie, antichutes mobiles).

7. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur dans le grand axe.

Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro amovible peut être placé sur la bretelle droite ou gauche. Il peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.

B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de décès. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Classe (B base) - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Matériaux

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einem Auffanggurt. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361 : 2002 zertifiziert.
Dieses Produkt darf nicht über seine Reichweite hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vom dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- die Gebrauchsanleitung über seine Reichweite hinaus belesen und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurte, (2) Rückseitige Einstellschnalle, (3) Vorderseitige Einstellschnalle, (4) Sternale Auffangöse, (5) Verbindungselement Brustgurt/Sitzgurt, (6) CAPTIV, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBÉR, (9) Befestigungssystem für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung (separat erhältlich), (10) Gurtband zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts, (11) Schlaufe zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts mittels Ankerstich.

Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester, Polyamid.
Einstellschnallen: Aluminium.
Halte-/Auffangösen und Verbindungselement zum Verbinden von Brustgurt und Sitzgurt: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (abhängig von den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähten.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind. Stellen Sie die erwartete Gängigkeit der DOUBLEBACK-Schnallen. Halten Sie sicher, dass an der sternalen Auffangöse die Abdeckung mit der Kennzeichnung A vorhanden ist. Diese Abdeckung darf nicht abgenommen werden.

Verbindungselemnt Am'D SCREW-LOCK

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.

Überprüfen Sie das Öffnen und das vollständige automatische Schließen des Schnappers. Der Kippock-Schlichter darf nicht blockieren oder sich lösen.

Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hüse.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie regelmäßig die Verriegelung der Hüse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Brustgurt verwendete Ausrüstung muss mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 813).

Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätstabelle.

Der Brustgurt wird mit dem Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK geliefert. Dieses kann durch ein Am'D TRACT-LOCK, ein OK SL oder ein OK TL (Version 2017), ein OXAN SL oder ein OXAN TL (Version 2017) ausgetauscht werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte.

Verwenden Sie auf jeden Fall einen CAPTIV-Positionierungsbügel mit Ihrem Verbindungselement.

5. Anlegen des TOP-Brustgurts

A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nach der Installation wieder ordnungsgemäß durch die rückseitige Einstellschnalle läuft.

B. Anlegen des Komplettgurts

Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.

Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

Einstellung und Hängemost

Ihr Gurt sollte gut in Ihre Körpermitte angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Befestigungsöse mitansr Ihr Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängemost), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die Befestigungösen EN 361 mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Falldämpfer). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A“ markiert.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders/der Anwenderin
Der Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin muss so bemessen sein, dass diese/-r im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (insbesondere Falldämpfer und mitlaufende Auffanggeräte).

7. CAPTIV-Positionierungsbügel zum Halten des Verbindungselements in der richtigen Position

Der CAPTIV-Positionierungsbügel gewährleistet die Positionierung des Verbindungselements in der Längsachse. Achtung: Denken Sie beim Auswechseln des Verbindungselements daran, den entfernbarer CAPTIV-Positionierungsbügel wieder anzubringen.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die abnehmbare Klettverschluss-Schlaufe kann am rechten oder linken Schultergurt angebracht werden. Sie kann benutzt werden, um den Falldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

9. Verstauesystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzen Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.

B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstauesystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Auftraffen des Falldämpfers nicht zu behindern.

Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Der Anschlusspunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin erricht werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlusspunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwendungsbereich vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlusspunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Wenn mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regelunöse Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitung aller anzuwendenden und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Zeichnungen, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Alle Material- oder Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

A. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumstrichkennung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmoment – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesbarkeit der PSA-Überprüfung durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Klasse (B-Basismodell) – m. Adresse des Herstellers – n. Herstellungsdatum (Monat/ Jahr) – o. Materialen

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP, definite come compatibili (vedi il paragrafo Compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361: 2002. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbia di regolazione posteriore, (3) Fibbia di regolazione anteriore, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici, (8) Passante Velcro con ASAP/SORBÉR, (9) Porta connettori del cordino anticaduta (venduti separatamente), (10) Flettuccio di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa, (11) Asola di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa con nodo a bocca di lupo.

Materiali principali:

Flettuce: poliestere, poliammide.

Fibbie di regolazione: alluminio.

Punti di attacco e connettore fibbia di collegamento anteriore pettorale-imbracatura bassa: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale

Verificare le flettuce a livello dei punti di attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK. Sul punto di attacco sternale, verificare la presenza della protezione contrassegnata dalla lettera A. Questa protezione non deve essere smontata.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere estruso.

Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.

Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

E' importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli un rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 613).

Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità.

Il pettorale è fornito con il connettore Am D SCREW-LOCK che può essere sostituito da un Am'D TRACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versione 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versione 2017).

Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti. Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

5. Installazione del pettorale TOP

A. Installazione sull'imbracatura bassa

Seguire le istruzioni sui disegni. Al termine dell'installazione, assicurarsi di aver sistemato correttamente la flettucca nella fibbia di regolazione posteriore.

B. Installazione dell'imbracatura completa

Assicurarsi d'insere correttamente le eccezioni di flettucca (ben appiattita) nei passanti.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia la taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo i punti EN 361 servono a collegare un sistema di arresto cadute, ad esempio un anticaduta mobile su fune, un assorbitore d'energia. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici dei trante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (in particolare, assorbitori di energia, anticaduta mobile).

7. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Attenzione, rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro amovibile può essere posizionato sulla bretella destra o sinistra. Può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.
B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.
Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto cadute, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto cadute.

- Un ostacolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatore prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni – B. Marcatura – C. Temperature tolleranze – D. Precauzioni d'uso – E. Pulizia/desinfazione – F. Asciguatura – G. Stoccaggio/trasporto – H. Manutenzione – I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) – J. Domande/contacto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Solo las combinaciones de arnés de asiento + TOP, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche esternal, (5) Conector torso-arnés de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabillas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas (vendidos por separado), (10) Cinta de conexión a la parte posterior del arnés de asiento, (11) Bucle de conexión en la parte posterior del arnés de asiento con nudo de alondra.

Materiales principales:

Cintas: poliéster y poliamida.

Hebillas de regulación: aluminio.

Puntos de enganche y conector de unión delantera torso-arnés de asiento: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Torso

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos.

Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DOUBLEBACK.

En el punto de enganche esternal, compruebe la presencia de la tapa que lleva el marcado A. Esta tapa no debe ser desmontada.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado. Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).

Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad.

El torso se sirve con el conector Am'D SCREW-LOCK que puede ser reemplazado por un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versión 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versión 2017).

Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.

Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

5. Instalación del torso TOP

A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vigile la buena colocación de la cinta en la hebilla posterior de regulación al final de su instalación.

B. Colocación del arnés completo

Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche esternal anticaídas EN 361: 2002

Solo los puntos EN 361 sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (especialmente, absorbedores de energía, anticaídas deslizante).

7. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor. Atención: vuelva a colocar la barra amovible CAPTIV si cambia el conector.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro extraíble puede ser colocada en el tirante derecho o izquierdo. Puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstruiclar el despliegue del absorbedor de energía. Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: usar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haber retirado el equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una futura utilización.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI, Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrx - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Clase (B básico) - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (més/año) - o. Materiales



Estas instrucciones (texto e dibujos) explican a utilización correcta deste producto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Torso para transformar um arnés de cintura em arnés antequeda. Somente a associação arnés de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo Compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

As atividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objetos ou outros perigos objetivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado semão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela dianteira de ajuste, (4) Ponto de fixação esternal, (5) Conector torso-arnés de cintura, (6) CAPTIV, (7) Passadores elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antequeda (vendidos separadamente), (10) Fila de conexão na parte de trás do arnés de cintura, (11) Anel de conexão à parte traseira do arnés de cintura em nó de volta.

Materiais principais:

Fitas: poliéster, poliamida.

Fivelas de ajuste: alumínio.

Pontos de fixação e conector fivela de ligação anterior torso-arnés de cintura: liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK.

No ponto de fixação esternal, verifique a presença do capot com a marcação A. Este capot não deve ser desmontado.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatillo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatillo. O orificio do Keylock não deve estar obstruido ou entupido.

Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste. Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatillo do conector ou danificar o anel de segurança. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo).

Utilize somente arneses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades.

O torso é fornecido com o conector Am'D SCREW-LOCK que pode ser substituído por um Am'D TRIACT-LOCK, um OK SL ou um OK TL (versão 2017), um OXAN SL ou um OXAN TL (versão 2017).

Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.

Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

5. Instalação do torso TOP

A. Instalação no arnés de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Queira reinstalar de novo a fita na fivela posterior de ajuste no final da sua instalação.

B. Instalação do arnés completo

Queira amarrar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatillo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatillo aberto.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda. Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnés tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação esternal antequeda EN 361: 2002

Somente os pontos EN 361 servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um anticaídas móvel na corda, um absorbedor de energia. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com a letra A.

Zona livre desimpediada: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (nomeadamente, absorbedores de energia, anticaídas móvel).

7. Barra de posicionamento de conector CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Atenção, ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

8. Passador Velcro

O passador Velcro amovível pode ser colocado na alça direita ou esquerda. Este pode ser utilizado para manter o absorbedor do seu antequeda móvel em posição alta.

9. Porta-conectores de longe de antequeda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usado.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorbedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antequeda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Não sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antequedas.
- Não ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI, Organismo notificado interventivo para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrx - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Classe (B base) - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (més/ano) - o. Materiais

NL

Deze bijsluter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluter u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN. Borstgordel om een zitgordel om te vormen tot een antivalgordel. Enkel de combinaties zitgordel + TOP die als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn EN 361: 2002 gecertificeerd. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiks instructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beoefende personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriemen, (2) Regelbare gesp achteraan, (3) Regelbare gesp vooraan, (4) Sternaal inbindpunt, (5) Karabiner borst-, (6) CAPTIV, (7) Elastische doorsteeklus(sen), (8) Velcro doorsteeklus voor ASAP/SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivalleeflijn (apart verkocht), (10) Bandlus verbinding achteraan voor zitgordel, (11) Verbindingslus achteraan van de zitgordel in ankersteek.

Voornaamste materialen:

Riemen: polyester, polyamide.

Regelbare gespen: aluminium.

Inbindpunten en karabiner van de gesp die de borst- en zitgordel met elkaar verbindt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie-nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Voer elk gebruik

Borstgordel

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidsslitskies na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.

Controleer de goede werking van de DOUBLEBACK gespen.

Controleer de aanwezigheid van het kapje met markering A op het sternale inbindpunt. Dit kapje mag niet verwijderd worden.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op body, klinknagel, en op Am'D TRAIL-LOCK, een OK SL of een OK TL (versie 2017), een OXAN SL of een OXAN TL (versie 2017).

Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangegespannen zijn.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.

Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Het gebruik van uw regelmäßig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

Gebruik van de A met de A samen met de standaard gebruikte, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 813).

Gebruik enkel zitgordels die als compatibel aangeduid zijn. We verwijzen u hiervoor naar de compatibiliteitstabell.

De borstgordel wordt geleverd met de Am'D SCREW-LOCK karabiner, die u kunt vervangen door een Am'D TRAIL-LOCK, een OK SL of een OK TL (versie 2017), een OXAN SL of een OXAN TL (versie 2017).

Raadpleeg de technische bijsluiters van de overeenkomstige producten.

Het gebruik van de CAPTIV met uw karabiner is verplicht.

5. Installatie van de TOP borstgordel

A. Installatie op de zitgordel

Volg de instructies zoals aangegeven op de tekeningen. Zorg ervoor dat de bandlus op het einde van uw installatie opnieuw goed in de regelbare gesp achteraan zit.

B. Installatie van de compleetgordel

Zorg ervoor dat u het overtuigle deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklus openbegt.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet ander manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedtes of met open snapper.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

U moet een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Sternaal antivalinbindpunt EN 361: 2002

Enkel de punten EN 361 dienen voor het verbinden van een valstopsysteem zoals een mobiele antivallebeveiliging op touw of een energieabsorber. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met het letter A.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (i.e. energieabsorbers, mobiele antivallebeveiligingen).

7. CAPTIV beugel voor karabiner

De CAPTIV beugel bevordert de positionering van de karabiner op zijn lengteas. Let op: plaats de afneembare CAPTIV beugel terug als u wisselt van karabiner.

8. Velcro doorsteeklus

De verwijderbare Velcro doorsteeklus kan op de rechter of de linker schouderriem worden geplaatst. U kunt de doorsteeklus gebruiken om de absorber van de linker antivalbeveiliging in hoge positie te houden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een antivalleeflijn die niet in gebruik is. B. Bij een val laat de karabinerhouder de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen. Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. -Voorzre de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele

moeligheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u voor elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: ze erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De Gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiks instructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten altijd worden gelezen en opgevolgd.

- De gebruiks instructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiks instructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afslrijven

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruikssituatie; agressieve milieu's, zeezweter, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende informatie over de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverwengbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

- Niet toegelate afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Logosduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingbordoen

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisatie die zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagecontroleer - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluter - k. Identificatie van het model - l. Klasse (B basis) - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Materialen

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke er oversættelse af det originale alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Brystsele, som ændrer en sidesæde til en faldsikringssele. Kun sidesæle + TOP-kombinationer, som er defineret som kompatible (se afsnit Kompatibilitet) er certificeret i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instruksr.

ANSVAR

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifk træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skuldertropper, (2) Justerbart spændes bagå, (3) Justerbart spændes foran, (4) Brystfastgørelsespunkt, (5) Forbindelsesled mellem bryst- og sidesæle, (6) CAPTIV, (7) Elastiske stroppeholder, (8) Velcroholder for ASAP/SORBER, (9) Karabinholdere til falddæmpertine (separat sæt), (10) Forbindesestrop på sidesælelens bagside, (11) Forbindesestokke på sidesælelens bagside med slyngestik.

Hovedmaterialer:

Femme og stropper: polyester, polyamid.

Justerbare spændere: aluminium.

Fastgørelsespunkter og forbindelsesled mellem bryst- og sidesæle: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serie-nummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørernes navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Brytsele

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spændere og ved sikkerhedsstyringene.

Hold øje med revner, siltgespor og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier.

Kontroller, at DOUBLEBACK spænderne fungerer korrekt.

Kontroller at beskyttelsen, der er markeret med A på brystfastgørelsespunktet, er på plads. Beskyttelsen må ikke afmonteres.

Am'D SCREW-LOCK karabin

Kontroller, at rammen, hængslet, porten og låseringen er fri for deformationer, revner, mærker, siltgespor og korrosion. Kontolr, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-nillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.

Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanisme beskadiges.

Det er vigtigt, at du kontrollerer tilstanden og forbindelsen til sikringsstyret kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med brystselel, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 813 sæt).

Anvend udelukkende sidesælel, som er defineret som kompatible. Se tabellen om kompatibilitet.

Brystselel er leveret med Am'D SCREW-LOCK karabin, som kan erstattes med Am'D

TRIACT-LOCK karabin, OK SL karabin eller OK TL karabin (2017-model), OXAN SL karabin eller OXAN TL karabin (2017-model).

Se brugsanvisninger til de tilsvarende produkter.

Du skal altid anvende CAPTIV med din karabin.

5. Montering af TOP brytselel

A. Montering på sidesælel

Følg instruktionerne på tegningerne. Sorg for, at stroppen er tilbage i det justerbare spændes bagå efter monteringen.

B. Montering af hilkropsselel

De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.

Am'D SCREW-LOCK karabin

En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

Justering og sidesæst

Sidesælel skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en sidesæst på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. EN 361: 2002 sternalt fastgørelsespunkt til faldsikring

Det er kun EN 361 fastgørelsespunkter, som kan anvendes til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb eller en falddæmper. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunkterne er de markeret med bogstavet A.

Frihøje: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøje under brugeren for at undgå, at brugeren rammer og forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (bl.a. falddæmper og mobile faldsikringsystemer).

7. Positioneringsbar CAPTIV til karabiner

Positioneringsbar CAPTIV bidrager til en korrekt positionering af karabinen på den lange aksel. Advarsel: Sæt den aftagelige CAPTIV bår på plads igen, hvis du skifter karabin.

8. Velcroholder

Den aftagelige velcroholder kan placeres på den højre eller venstre skuldertrop. Velcroholderen kan bruges til at fastholde falddæmperen i den mobile faldsikring i høj position.

9. Karabinholdere til falddæmpertine

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på falddæmpertinen endte, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af et fald frigør holderen forbindelsesledet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår uventede hændelser.

- Sikringsstyretets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frimrum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af et fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldhøjde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfangne fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

-ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeme skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevindtosis i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

-Instr. korrigerer brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

-Der skal vedtages en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å å hensyn til disse advarene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Brystsele som i kombinasjon med en sittesele kan gøres om til en sele med festepunkt for fallopplangning. Kun kombinasjonen av sittesele + TOPP som er definerte som kompatibel (se punktet om kompatibilitet) er sertifiserte i henhold til EN 361: 2002. Dette produktet må ikke brukes utover disse begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller færre i omgivelse ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for all utstyr som brukes sammen med det.

- Sørg for å få spesifikk oppløring i bruken av produktet og all utstyr som brukes sammen med det, samt få oppløring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.

- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstropper, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne foran, (4) Høyt festepunkt foran, (5) Koblingsstykke mellom bryst- og sittesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholder, (8) Børrelåsholder for ASAP/SORBER, (9) Holdere for koblingsstykker for forbindelseslinjer for fallopplangning (selges separat), (10) Stropp for tilkobling bak på sittesele, (11) Løkke for tilkobling bak på sittesele med ankerstikk.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester, nylon.

Justeringsspenner: aluminium.

Tilkoblingspunkt og koblingsstykke mellom bryst- og sittesele: aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av å utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Brystsele

Sjekk alltid bånd ved festepunktene, justeringsspenner og ved bærende selen.

Se etter kutt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Kontroller at DOUBLEBACK-spennene fungerer som de skal.

På et økstedet som er merket med A er i til stede på det høye festepunktet foran. Dette økstedet må ikke fjernes.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon på rammen, boltten, porten eller låseselen. Kontroller at porten kan åpnes, og at den lukkes helt igjen automatisk. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.

Kontroller at låsesylen låser og kan låses opp.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.

Sjekk regelmessig at låsesylen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsesylen.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med brystselel må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 813).

Bruk kun seler som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet.

Brystselel kommer med et Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke som kan byttes ut med Am'D TILKOBLING, OK SL eller OK TL (2017 utgave), OXAN SL eller OXAN TL (2017 utgave).

Se bruksanvisningene for de relevante produktene.

CAPTIV må brukes sammen med et koblingsstykke.

5. Slik tar du på brystselel TOP

A. Tilkobling til sitteselel

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Fullfør monteringen ved å påse at stroppen er tredd riktig i justeringsspennan bak.

B. Slik tar du på kroppsselen

Fest overlappende bånd (brettet flatt) i båndholderne.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

En karabiner tåler ikke alt og kan bli ødelagt.

En karabiner har storst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning av karabineren på tvisken som helst annen måte, f.eks. på tvers eller med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

På et trygt sted må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene, med utstyret ditt på. Dette for å være sikker på at den passer, gir tilstrekkelig komfort under tiltenkt bruk og er riktig tilpasset.

6. EN 361; 2002 Høyt festepunkt på brystet for fallopplangning

Bruk kun EN 361-festepunktene for tilkobling til et fallopplangende system, for eksempel løpebæms eller falldemper. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (spesielt falldemper og løpebærmser).

7. CAPTIV posisjoneringsbøyle for karabiner

CAPTIV posisjoneringsbøyle styrer belasting til den langsgående aksen. ADVARSEL: Bytt ut bøylene på CAPTIV dersom du bytter koblingsstykke.

8. Børrelåsholder

Den avtakbare børrelåsholderen kan plasseres på høyre eller venstre skulderstropp. Denne kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebæmsen i en høy posisjon.

9. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes til parkering av forbindelseslinens endekoblingsstykke når disse ikke er i bruk.

B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelseslinens, slik at den ikke hindrer utløsing av falldemper.

ADVARSEL: Dette skal ikke brukes som festepunkt for fallopplangning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en regningsplan og mulighet til å verksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et fallopplangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallopplangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.

- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnisses mot materialer med slipeseffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i mediseisk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de finnes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har hatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foredret (for eksempel på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir innkompatibelt med annet utstyr osv.).

- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensning - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjoring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (f.beredt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

A. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Serienummer

- e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuell identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon

- l. Klasse (B-anke) - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Materialer

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnioną instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualny (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Urządź piersiową uzupelniającą urządź biodrową dla uzyskania kompletnej ochrony chroniącej przed upadkiem z wysokości. Wyłączny połączenie urządzeń w TOP, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilność) jest certyfikowane zgodnie EN 361: 2002.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekocważenie różgokółowk lub z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Tylna klamra do regulacji, (3) Przednia klamra do regulacji, (4) Piersiowy punkt wpinania, (5) Łącznik urządź piersiowa-biodrowa, (6) CAPTIV, (7) Elastyczne szlufki, (8) Szlufka Velcro do ASAP/SORBER, (9) Uchwyt na łącznik lany chroniącej przed upadkiem z wysokości (sprzedawane osobno), (10) Taśma do połączenia z tyłem urządź biodrowej, (11) Pętla do połączenia z tyłem urządź biodrowej za pomocą głowki skowronka.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester, polamid.

Klamry do regulacji: aluminium.

Punkty wpinania i łącznik przedni urządź piersiowa-biodrowa: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważce bezpieczeństwa jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz wazszych warunków użytkownika).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na

Petzl.com. Na karabinie znajdują się informacje o numerze zapisu rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Urządź piersiowa

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na zropczenia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład użytkowaniem, wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK.

Na piersiowym punkcie wspinania sprawdź obecność elementu z oznaczeniem A. Tego elementu nie należy demontować.

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Sprawdź brak uszkodzeń, pęknięć, słabych uderzeń, korozji, zużycia (na korpuse, nicie, ramieniu, nakrętkę). Sprawdź otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez zadne ciała obce (zwią, kamienie itd.).

Sprawdź prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

Podczas użytkowania

Regulację sprawdzacz zaciągając klamer regulacyjnych.

Sprawdź czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości.

Regularnie sprawdzaj czy nakrętkę jest zakręconą. Unikaj każdego naciśnięcia lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zwyerkować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażeniami z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszą urządź piersiową muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład urządź EN 813).

Używać wyłącznie urządź biodrowych określonych jako kompatybilne. Sprawdzić tabelkę kompatybilności.

Urządź piersiowa jest dostarczana z łącznikiem Am'D SCREW-LOCK, który może być zastąpiony przez Am'D TRIACT-LOCK, OK SL lub OK TL (wersja 2017), OXAN SL lub OXAN TL (wersja 2017).

Sprawdzić instrukcje obsługi wymienionych produktów.

Obowiązkowo używać połączeń CAPTIV z waszym łącznikiem.

5. Zakładanie uprząży piersiowej TOP

A. Wpięcie do uprząży biodrowej

Postępowaj zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Upewnij się o prawidłowym umieszczeniu taśmy w tylnej klamrze do regulacji kończąc instalację.

B. Wpięcie do uprząży pełnej

Schowaj nadmiar taśm w szlufkach (dobrez zużycy).

Karabinek Am'D SCREW-LOCK

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Odczajanie karabinika w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

Regulacja i test wizenia

Urządź musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien urządź wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wizenia na każdym z punktów wpinania, przajść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów.

Tylko w ten sposób można sprawdzić czy urządź ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy, przeciwupadkowy punkt wpinania EN 361: 2002

Wyłączny punkt wpinania EN 361 służą do łączenia uprząży z systemem zatrzymania upadku z wysokości np. absorberem energii, przesuwnym przyrządem autoasekuracyjnym itd. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przeźrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbowana jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (zwłaszcza absorberów energii, przesuwnych przyrządów autoasekuracyjnych).

7. Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawia łącznik wzdłuż jego osi podłużnej. Uwaga: należy z powrotem założyć poprzeczkę CAPTIV jeżeli zmieniacie łącznik.

8. Szlufki Velcro

Odczepiana szlufka Velcro może być umieszczona na szcele lewej lub prawej. Może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Uchwyt na łączniki lany chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łącznik lany używanej lany.

B. W razie upadku, uchwyt na łącznik uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lany, by nie przeszkadzać w rozdarciu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを接続するためのコネクター、(6) CAPTIV、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASAP[®] SORBBER 用リテイナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー(別売)、(10) シットハーネス後部に接続するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に接続するためのガースヒッチ用ループ

主な素材:

ストラップ: ポリエステル、ナイロン
調節バックル: アルミニウム
アタッチメントポイント、チェストハーネスとシットハーネスを接続するためのコネクター: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。

DOUBLEBACK[®] バックルが正常に機能することを確認してください。胸部アタッチメントポイントに、A と刻印されているクリップがあることを確認してください。このクリップは取り外さないでください。

コネクター Am'D SCREW-LOCK

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこねられたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。

併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照ください。

本製品にはコネクター Am'D SCREW-LOCK が付属しています。Am'D SCREW-LOCK は、Am'D TRIACT-LOCK、2017 年バージョンの OK SL または OK TL、2017 年バージョンの OXAN SL または OXAN TL と交換可能です。該当製品の取扱説明書を参照してください。コネクターには必ず CAPTIV を併用してください。

5.チェストハーネス TOP の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.フルボディハーネスの装着

余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

コネクター Am'D SCREW-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 横軸方向、ゲートが開いた状態)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

安全な場所で、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で行ったり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント(EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに接続することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落の際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(特に、エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター)の取扱説明書に記載されています。

7.コネクター用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクターの縦軸方向にかかるようにサポートします。警告: コネクターを交換した際は、改めて CAPTIV をセットしてください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフォールアレスターに接続されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

- ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
- このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

- 本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際に対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
 - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
 - フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
 - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
 - フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
 - 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
 - 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。
 - ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
 - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
 - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります。
 - 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
 - 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

警告: 極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温度での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.Class(B basic) - m.製造者住所 - n.製造日(月/年) - o.素材

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o bémém nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Hrudní postroj, který změní sedací postroj na postroj pro zachycení pádu. Pouze kombinace sedací postroj + TOP, které jsou definované jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost) jsou certifikované dle EN 361: 2002. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim;
- Abzovolit specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a etněné jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, to používání nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruh, (2) Zadní nastavovací přezka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) Spojka sedácho a hrudního postroje, (6) CAPTIV, (7) Elastické přídržovače, (8) Držák ze suchého zipu pro ASP/SORBER, (9) Držák pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu (prodává se samostatně), (10) Popruh pro připojení k zadní části sedácho postroje, (11) Oko pro připojení k zadní části sedácho postroje lešící smyčková.

Hlavní materiály:

Popruhy: polyester, nylon.
Nastavovací přezky: hliník.

Připojovací body a přední spojka hrudního postroje-sedácho postroje: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní bod

Vaše bezpečnost závisí na neporušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nepřinejmá jenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: interenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Vysledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OVP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi.

Rádně zkontrolujte správnou funkčnost přezek DOUBLEBACK.
Ná hrudním připojovacím bodu ověřte přítomnost krytu s označením A. Tento kryt nesmí být odstráněn.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Zkontrolujte, nemá-li deformace, praskliny, vryp, opotřebení nebo korozí na těle, čepu, západce a pojistce zámku. Proveďte, zda se západca otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokovaný nebo upcán. Zkontrolujte, zda se pojistka zajišťuje a odjišťuje.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky řádně dotaženy.

Kontrolujte, je-li karabína vždy zatížena v hlavní podléné ose.
Pravidelně zkontrolujte, je-li pojistka zajištěna. Vyhnete se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému.
Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalšími vybavením s ním používaným.

Vybavení používané v vašim hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).
Používejte pouze postroje definované jako slučitelné.
Viz tabulka slučitelnosti.
Hrudní postroj je opatřen spojkou Am'D SCREW-LOCK, která smí být nahrazena spojkou Am'D TRUCK LOCK, OK SL, nebo OK TL (viz 2017), OXAN SL, nebo OXAN TL (viz 2017).
Viz návody k použití příslušných produktů.

Se spojkou musí být použita děličí přička CAPTIV.

5. Připojení hrudního postroje TOP

A. Připojení k sedacím postroj

Postupujte dle nákresů. Instalaci dokončete kontrolou správného umístění popruhu v zadní nastavovací přezce.

B. Nasazení celotělového postroje

Nezapomenejte správně zatáčit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přídržovače.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Karabína není nezničitelná.

Karabína má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podléné ose a má uzavřenou západku. Zatlžení karabíny jakýmkoli dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Nastavení a zkouška zavěšení

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
V bezpečném prostředí se musíte zavěsit v postroji s vašim vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, využijete si pohyby všemi směry a ve všech pokladech, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pouze EN 361 připojovací body slouží k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků (zejména tlumiče pádu, pohyblivé zachycovače pádu).

7. CAPTIV děličí přička na spojky

Děličí přička CAPTIV udržuje spojku v její hlavní podléné ose.
UPOZORNĚNÍ: při výměně spojky přeinštalujte i děličí přičku CAPTIV.

8. Přídržovač ze suchého zipu

Odmítnatelný držák ze suchého zipu lze připojit na pravý nebo levý ramenní popruh. Je možné ho používat k uchycení tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu v její poloze.

9. Přídržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.
B. V případě pádu přídržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vrátit.
Upozornění: není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Musíte mít zachranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl předchozně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovače prstů je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže použijete různé části výrobku, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výrobku.

- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nevhavné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dozorovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod k použití se pro odstranění z produktu uchovejete pro pozdější potřebu.

- Označení výrobku udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktem).

- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technickáh nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Upravy/opravy (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečným udržováním, nešetrným používáním.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálněmu riziku zranění nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Spoluže požadavky nařízení o OOP: Oznamýený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - výrobce a odpovědný subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost; označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikační typu - l. Trída (B základní) - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Materiály

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagram) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napakah pri uporabi tega izdelka, vendar je nemogoče predstavliti ali opisati vse možne napake načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Prsni pas za pretvorbo sedežnega pasu v pas za ustavljanje padca. Sama kombinacija sedežni pas + TOP, ki je opredeljena kot skladna (glej poglavje Skladnost), ima certifikat EN 361: 2002. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se s možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali listi, ki so pod neposredno in izključno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravjeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenska trakova, (2) hrbtina spojka za nastavitve, (3) sprednja spojka za nastavitve, (4) trak za navezavalno mesto, (5) vezni člen za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) CAPTIV, (7) elastična držala, (8) Velcro držalo za ASP/SORBER, (9) dodatek za spravilo veznega člena na podaljšku za zaustavitve padca (prodaja se ločeno), (10) trak za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu, (11) zanika za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu s kavbojskim vzdom

Glavni materiali:

Trakovi: poliester, poliamid.

Sponke za nastavitve: aluminij.

Navezavalna mesta in vponka za povezavo prsnega in sedežnega pasu: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate biti pogosto pregledati svojo OVO.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Prsni pas

Preverite trakove na navezavalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive. Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij.

Preverite pravilno delovanje DOUBLEBACK sponk.
Na prsnem navezavalnem mestu preverite prisotnost zaščite z oznako A. Te zaščite ne smete odstraniti.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Preverite, da na stebilu, zakovici, vratah in varnostni matici ni nikakršnih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da se vrata odpirajo in avtomatsko in do korca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti obrabljena ali zamazana.

Preverite, da se matica privije in odvije.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zapete.

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je matica privita. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odločno matilo ali poškodovalo vrata.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi in vaši državi (npr. EN 813 pasovi).

Uporabljajte samo pasove, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti.

Prsni pas je opremljen z Am'D SCREW-LOCK veznim členom, ki ga lahko zamenjate z Am'D TRUCK LOCK, OK SL ali OK TL (različica 2017), OXAN SL ali OXAN TL (različica 2017).
Oglejte si navodila za uporabo ustreznih izdelkov.
CAPTIV morate uporabiti z vašim veznim členom.

5. Namestitvev TOP prsnega pasu

A. Namestitve na sedežni pas

Sledite navodilom na risbah. Namestitvev zaključite tako, da preverite, ali je trak v hrbtini sponki za nastavitve pravilno nameščen.

B. Oblačenje kompletnega pasu

Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vrata. Opomenite vponko v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vrata) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezavalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prilaganje pasu.

6. EN 361: 2002 prsno navezavalno mesto za ustavljanje padca

Samo EN 361 navezavalna mesta se uporabljajo za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. prenosnim lovilcem padca, bližičem sunka. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko "A".

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (še posebej bližičev sunka, prenosnih lovilcev padca).

7. CAPTIV dodatek za pozicioniranje veznega člena

CAPTIV ročica pripomore k postavitvi veznega člena vzdolž glavne osi.
OPOZORILO: zamenjajte odstranjilno ročico CAPTIV, če zamenjate vezni člen.

8. Velcro držalo

Odstranjilno Velcro držalo namestite na desno ali levo naramnico. Lahko ga uporabljate, da držite vaš bližičev energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

9. Prostor za spravilo veznega člena na podaljšku za ustavitve padca

A. Uporabljaj se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.
B. V primeru padca nosilec veznega člena sproži vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira bližičev sunka.

OPOZORILO: ni za ustavljanje padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek zahteva zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrilščie sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca zognelke udarcev ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrščie pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob trpave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upošteвайте materne navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

PCZORF: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemzetés tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legjobban használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Ez az információkat tartalmaz értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Melihevederzet beülőhevederzetek teljes testhevederzetét való átlakítására. Az EN 361: 2002 szabványban csak az egymással kompatibilis beülőheveder + TOP kombináció lehet (lásd a Kompatibilitás -s bekezdését). A terméket flos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más órára használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felöléségg

FIGYELMÉSTÉS

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját biztonságáért, döntéseieért és biztonságáért.

A termék használatát előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Ötvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előírni és korlátozt.
- Tűrtudában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjia azokat.

Bármely utasítás vagy figyelemzetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részék megnevezése

(1) Vállpántok, (2) Hátsó állítócsak, (3) Első állítócsak, (4) Mellkasi bekötési pont, (5) Összekötőelem a meliheveder és beülőheveder csatlakoztatására, (6) CAPTIV, (7) Elastikus bújatók, (8) Tépőzárás bújatók ASAP/SOPBER száma, (9) Fül a zuhanást megartó kántár kiakasztására (külön megvásárolható), (10) Heveder a beülő háló részéhez való rögzítéshez, (11) Húrrok a beülő háló részéhez való rögzítéshez szentó csomóval.

Fő alpanyokok:

Hevederek: poliszter, poliamid.

Állítócsatok: alumínium.

Bekötési pontok és meliheveder-beülőheveder összekötőeleme: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasló a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakonib felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyitárterületénél kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyéni azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbavételi dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Meliheveder

A meliheveder a hevederéket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elmozdításra, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra.

Vizsgálja meg a DOUBLEBACK csatok működőképességét.

Ellenőrizze a mellkasi bekötési ponton az A jelszűs takaró meglétét. Ezt a takarót nem szabad eltávolítani.

Am'D SCREW-LOCK összekötőelem

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy károsodás a kabinárokban, a csatlakozásokban, a nyelven és a zárgörgyön. Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsúszdók. A Keylock nyílásnál ne zárja el idegen test.

Ellenőrizze, hogy a zárgörgyű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Ügyeljen arra, hogy a kabinartér mindig a hosszszegény irányában terhelje. A zárgörgyű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a kabinartér nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárgörgyűt károsíthatja.

Ellenőrizze állapota az esztendő végén, hogy a kabinartér főbb elemei rendszeresen ellenőrzni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználni eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

A melihevederrel együtt használt eszközöknek kell felelnieik az adott ország előírásainak (lásd a kabinárokban és csatlakozásokban az EN 13 szabványt stb.).

A terméket csak a kompatibilitásuk jellőtt beülőhevederekkel szabad használni. Tájékozódjon a kompatibilitást mutató táblázatból.

A meliheveder Am'D SCREW-LOCK összekötőelemmel szállítjuk, mely a következő összekötőelemekkel helyettesíthető Am'D TRIACT-LOCK, OK SL vagy OK TL (2017-es verzió), OXAN SL vagy OXAN TL (2017-es verzió).

Tájékozódjon a fenti termékek használati utasításából.

Az összekötőelemmel CAPTIV használatra kötelező.

5. A TOP felszerelés

A A beülőhöz való csatlakoztatás

Kövésse az ábrán látható lépéseket. Fejezze be a beszereléssel azzal, hogy ellenőrizi, hogy a heveder megfelelően van befüzve a hátsó állítócsabba.

B. A teljes testhevederzet felvétele

AmiD'ő hevederéveket gondosan (kismintva) retse el a bújatók alá.

Am'D SCREW-LOCK összekötőelem

A kabinárer nem tökretrehetelen.

A kabinárer szakítószilárdsága hosszszegény-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A kabinárer bármely más, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvű történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szakítószilárdságát.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbádjon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. EN 361: 2002 szabványnak megfelelő mellkasi bekötési pont zuhanás megtartására

Kizárólag az EN 361 bekötési pontok alkalmasak zuhanás megtartására szolgáló rendszer, például kötéler szánt mobil zuhanásgátó, energiaelnyelő csatlakoztatására. A jobb felismerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A” betűvel vannak megjelölve.

Szabad esetér: a felhasználó által szabad ter.

A felhasználó által szabad területen elegendően nagyunk kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad esetér pontos kiszámítását a szabvány egyéi elemének (különösen energiaelnyelő, mobil zuhanásgátó stb.) használati utasításában részletezzük.

7. CAPTIV összekötőelemet irányban tartó áthidaló

A CAPTIV áthidaló az összekötőelemet hosszszegényirányú terhelés alatt tartja. FIGYELEM: az összekötőelem cseréje esetén tegye át az új összekötőelemre a levehető CAPTIV-ot.

8. Tépőzárás bújató

A levehető tépőzárás bújató a jobb vagy a bal vállpántá rögzíthető. A mobil zuhanásgátó energiaelnyelőnek felső pozícióban tartására szolgál.

9. Fül a zuhanást megartó kántár kiakasztására

A Kizárólag a kántár nem használati szakértők kiakasztására használható. B. Zuhanás megtartásákor a fül elegendő a kántár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.

FIGYELEM: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelésről nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolagságon egy mentőfelszerelés szükség eseteire.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megelőző rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad esetéret, nehogy a felhasználó esése közben a talpának, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésamagasság minimalizálására.

- Zuhanásn megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- A teljes felszerelés használatát esétén vesztély jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik esésköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelésre ne érintkezzen dörzöző felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kénringsz rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználásánál a termék használati utasítását a forgalmazó hozatal országának nyelvére fordíthatja le.

- Ötíze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leszelejtés

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszök használati módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől) függően, például: zord környezet, tengeni környezet, éles peremek, szélesöngyes hőmérséklet, vagy anyagok.

A terméket túlépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát gátja bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használati elvált (például jogszámbókat, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A felszerelési táblék semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Előzetes 10 év - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Övintézkedések** - **E. Tisztítás/terfentelések** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveibén engedélyezett)** - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártás vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes zuhanás. 2. Váratlan esemény vagy események veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomkövetéshetőség és jelölések

A Megfelel az egyéi védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notified szervezetek tesztelték a termék minőségét, ellenőrző notified szervezetek szírna ellenőrzésnél függően, például: zord környezet, tengeni környezet, éles peremek, szélesöngyes hőmérséklet; vagy anyagok.

- c. Nyomok követhetőség: dátumtárazít - d. Egyéi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyéi azonosító - l. Szabványok - j. Ötvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Össztály (B) base) - m. Gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. Anyagok

RU

Ez a instrukciója (tekst i rusinuki) objašnjava točno, kak pravilno ispolzovati danoe izdelje.

Preduprjeđenja informiruju vas točno o najbolje dostupnih sposobah nepravilnog ispolzovanja vašeg snarježenja. Preduprjeđati i opisati sve sposobie nepravilnog ispolzovanja nemozhno. Označavamo ih s obavještenjima i dopuniteljnom informacijom na sajtu Petzl.com.

Lično vi nesete odgovornost za slobodjenje vaše mer predostrožnosti i za pravilno ispolzovanje svoga snarježenja. Esli vi ne budete u točnosti sledovati danoin instrukciju, vi potvrđujete sebi riziko sereznih traum ili smerti. U slučaju voinznoženja kakih-lobi somnenii ili trudnoštii obrađujete se u kompaniju Petzl.

1. Oblasť primenjenja

Sredstva individualnoy zaščity ot padenija s vysoty i sredstva spasenija s vysoty (MC).

Gruđna obvjazka dlia prevraćenija privjazki dlia polozhenija sidra v strokovonuju privjazku dlia zaščity ot padenija. Totno izmeryenija sostojazhe iz privjazki dlia polozhenija sidra i TOP priznavajemye sovmestimosti (sm. razdel "Sovmestimosti"), imiujut sertifikatizaciju EN 361: 2002.

Danoe izdelje ne dolžno podvergnutsja nagruzke, prevyšajushoj predel ego prochnosti. Danoe izdelje dolžno ispolzovatsja toľkovo v situacijah, opisannyh v instrukcijah Petzl.

Otvetstvennost' vnimanie

ВНИМАНИЕ
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, могут быть опасны для своей природы и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями с его применением.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка, (3) Задняя регулировочная пряжка, (4) Грудная точка крепления, (5) Соединительное звено грудной обвязки и привязки для положения сидра, (6) CAPTIV, (7) Эластичные держатели стропы, (8) Липучка Velcro для ASAP/SORBER, (9) Петли для закрепления карабина стропа для защиты от падения (продаются отдельно), (10) Стропа для присоединения к задней стороне привязки для положения сидра, (11) Петля для присоединения к задней стороне привязки для положения сидра полусхватывающим узлом.

Основные материалы:

Стропы: полиамид, нейлон.
Регулировочные пряжки: алюминий.
Точки крепления и соединительное звено грудной обвязки и привязки для положения сидра: алюминий/сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальною проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, полная информация о производителе, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или контакта с агрессивными средами. Убедитесь, что пряжка DOUBLEBACK работает надлежащим образом.

Убедитесь, что на грудной точке крепления присутствует крышка с маркировкой «A». Эта крышка не должна быть снята.

Соединительный элемент Am'D SCREW-LOCK

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отгетин, следов износа или коррозии на корпусе, защелке, защелкивающейся стороне элемента. Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Отверстие Keylock не должно быть ничем закрыто или закупорено.

Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Убедитесь, что карабин всегда нагружается в своей основной точке. Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован. Избегайте любого давления или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи. Снаряжение, которое вы используете с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязки для положения сидра EN 13).

Используйте только совместимые привязки для положения сидра. Используйте для проверки таблицы совместимости.

Грудная обвязка поставляется с карабином Am'D SCREW-LOCK, который может быть заменен карабином Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версии 2017), OXAN SL или OXAN TL (версии 2017).

Используйте инструкции по эксплуатации соответствующих продуктов. Обязательно используйте со своим карабином перемычку CAPTIV.

5. Установка грудной обвязки TOP

A. Присоединение к привязи для положения сидра

Следуйте инструкциям на рисунке. По окончании установки убедитесь, что стропа снова вставлена в заднюю регулировочную пряжку.

B. Установка полной страховочной привязи

Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторе. **Соединительный элемент Am'D SCREW-LOCK**

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагрузку карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это снижает его прочность.

Регулировка и тест на вышивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегалка к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.

В безопасном месте вы должны подвизаться в привязи, а потом вышивать (тест на вышивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361: 2002

Только точки крепления EN 361 служат для присоединения системы защиты от падения, например средства защиты от падения полужюночного типа, амортизатора рыбка. Для простоты нахождения эти точки маркированы буквой «A».

Необходимо свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкции по эксплуатации других компонентов страховочной системы (в особенности амортизаторов рыбка и средств защиты полужюночного типа).

7. Перемычка для фиксации карабина CAPTIV

Перемычка для фиксации карабина CAPTIV позволяет направить нагрузку вдоль главной оси карабина. Внимание: меняя карабин, снова устанавливайте перемычку для фиксации карабина CAPTIV.

8. Липучка Velcro

Съемная липучка Velcro может быть установлена на правой или левой плечевой ремеш. Она может быть использована для удержания средства защиты от падения полужюночного типа в верхнем положении.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного типа стропа для защиты от падения.
B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая сбрасыванию амортизатора рыбка.
Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вметаться в стропу чрезвычайной ситуации.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。陶式安全带，用于将座式安全带转变成止坠安全带。只有当座式安全带搭配TOP兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 肩带，(2) 后部调节扣，(3) 前部调节扣，(4) 胸部连接点，(5) 连接陶式安全带和座式安全带的锁扣，(6) CAPTIV，(7) 弹性束环，(8) 用于固定ASAP'SORBER的Velcro贴。

(9) 止坠挽索锁扣存放点（单独销售），(10) 连接座式安全带后部的织带，(11) 连接座式安全带后部的套环。

主要材料：

扁带：聚酯纤维、尼龙。

调节扣：铝。

连接点和陶式与座式安全带前部的连接锁扣：铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

陶式安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK卡扣是否操作正常。

确认胸部连接点上标有A的盖板存在。不能拆除此盖板。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门和上锁套上）。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

确保锁扣始终在其主轴上受力。经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与您的陶式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 813安全带标准）。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。

陶式安全带配有Am'D SCREW-LOCK锁扣，可用Am'D TRIACT-LOCK、OK SL或OK TL（2017年型号）、OXAN SL或OXAN TL（2017年型号）代替。

请查看相应产品技术说明书。

您的锁扣上必须使用CAPTIV。

5.TOP陶式安全带的安装

A.安装在座式安全带上

根据图示。安装后，请检查织带正确地安装在后部调节扣内。

B.全身安全带的穿戴

确保正确地将多余的织带收（折叠）在束环中。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，例如在副轴上或当锁门打开时受力。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

你必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002胸部止坠连接点

只有EN 361的连接点可用于连接一个止坠系统，例如，移动止坠器、势能吸收器。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（尤其是势能吸收器、移动止坠器）。

7.CAPTIV锁扣固定杆

CAPTIV定位杆能保持锁扣在主轴上受力。警告：若您要换锁扣，更换CAPTIV可拆除杆。

8.Velcro贴

可拆卸Velcro贴可安装到左边或右边的肩膀上。它用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.止坠挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：该连接点不能用于止坠。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.级别

(B 基本型) - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份） - o.材料

材料

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스. 호환 가능한 것으로 명시된 하단 하네스 + TOP 조립만 EN 361: 2002 인증을 받았다 (호환성 파트 참조). 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
 - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
 - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 어깨 스트랩, (2) 후면 조정 버클, (3) 전면 조정 버클, (4) 흉부 부착 지점, (5) 흉부-시트 안전벨트 연결 장비, (6) CAPTIV, (7) 신축성 있는 보관 키퍼, (8) ASAP 'SORBER'용 벨크로 키퍼, (9) 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더 (별도 판매), (10) 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 스트랩, (11) 거스 히치가 있는 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 루프.

주요 소재:

- 스트랩: 폴리에스터, 나일론.
- 조정 버클: 알루미늄.
- 연결 지점 및 앞쪽 상단-하단 안전벨트 연결장치: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 오작동 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유럽, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

상단 하네스
부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. DOUBLEBACK 버클이 적절하게 작동되는지 확인한다. 흉부 부착 지점에 A로 표시된 커버가 있는지 확인한다. 이 커버는 절대 제거하지 않는다.

Am' D SCREW-LOCK 연결장비

프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 게이트가 열리고, 자동으로 완전히 닫히는지 확인한다. Keylock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다. 잠금 슬리브가 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 정기적으로 확인한다. 게이트의 잠금이 풀리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 813 하네스). 호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다. 본 상단 하네스는 Am' D SCREW-LOCK 커넥터와 함께 제공되며 이는 Am' D TRIACT-LOCK, OK SL 또는 OK TL (2017 버전), OXAN SL 또는 OXAN TL (2017 버전)으로 교체될 수 있다. 관련 제품의 사용 설명서를 참고한다. CAPTIV는 반드시 연결 장비와 함께 사용되어야 한다.

5. TOP 상단 안전대 설치

A. 하단 하네스에 설치

그림과 같이 설치한다. 스트랩이 후면 조절 버클에 올바르게 교체되었는지 확인한 후 설치한다.

B. 전신 하네스 착용하기

남은 웨빙 (평평히 접힌 상태)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

Am' D SCREW-LOCK 연결장비

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 카라비너에 하중을 실는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

조립 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조립해야 한다. 안전한 환경에서 사용자는 하네스가 올바르게 착용되었는지, 적절한 편안함을 제공하는지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해, 장비를 사용하여 각 부착 지점에서 하네스를 착용한채 이리저리 움직여 보거나 매달림 봐야한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락-제동 부착 지점

추락-제동 시스템 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수제)을 연결하는데는 오로지 EN 361 부착 지점만 사용해야 한다. 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

이격거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리 계산에 대한 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품 (특히, 충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 확인할 수 있다.

7. CAPTIV 커넥터-위치 확보 바

CAPTIV 위치 확보 바는 주요 축을 따라 연결 장비의 포지셔닝을 촉진한다. 경고: 커넥터를 교체할 경우, CAPTIV 탈착식 바를 다시 설치한다.

8. 벨크로 보관 키퍼

탈착식 벨크로 키퍼는 오른쪽 또는 왼쪽 어깨 스트랩에 배치할 수 있다. 이는 이동식 추락 제동 장비에 연결된 충격 흡수제를 높은 위치에 고정하는데 사용될 수 있다.

9. 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더

- A. 사용하지 않는 랜야드 끝을 위한 랜야드 커넥터 보관 홀더로만 사용해야 한다.
 - B. 추락하는 경우, 랜야드 커넥터 보관 홀더가 랜야드-끝 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.
- 경고: 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으 적합해야 한다.
- 경고: 하네스에 움직임 없이 매달림 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

장비 폐기 지침

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용자 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의 사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 사용에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 분류 (B 기본 장비) - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 소재

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта но не следват стриктно тази инструкция, вие се излагате на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоснони травми. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Гръден колан за трансформиране на колан за седнало положение в предпазен колан за цялото тяло. Само комбинацията от колан за седнало положение + TOP, определени като съвместими (вижте параграфъ "Съвместимост"), са сертифицирани съгласно стандарт EN 361:2002.

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Докосване, за които е предначанен този продукт, по принцип са опасни и ниско риск от тежки или смъртоснони наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с колната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфични начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщия рискове на дейността, за която е предначанен този продукт.
- Да се съвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоснони травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на таква лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последствие. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Раменини колани, (2) Задна катарам за регулиране, (3) Предна катарам за регулиране, (4) Гръдна точка, (5) Съединителен гръден колан - седналка, (6) CAPTIV, (7) Ластични гайки, (8) Гайка Velcro за ASAP/SOFBER, (9) Елементи за закачане за осигурителен ремък, (10) Продават се отделно, (10) Лента за свързване към задната част на колан за седнало положение, (11) Ухо за свързване чрез кожен възел към задната част на колан за седнало положение.

Основни материали:

Ленти: полиестер, полиамид.

Регулируеми катарам: алуминий.

Топки на окачване и съединител, свързващи горната и долната част: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).

Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорт. ЛПС: тип, модел, данни за производител, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Гръден колан

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарам и основните шевове.

Внимавайте за съкване, износване и повреди например вследствие на употреба, удар, химични вещества.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK. Проверете наличието на пластмасова елемент с маркировка А върху гръдната точка. Този елемент не трябва да се демонтира.

Съединител Am'D SCREW-LOCK

Проверявайте за деформации, пунчнатии, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, муфта и муфта). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нито.

Направете проверка на заключването и отключването на муфта.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхладили. Проверявайте дали карабинерът се затварява винати по голмата ос. Следете редовно дали муфта е заключена. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфта. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елемент, който се използва с гръден колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например колан за седнало положение EN 813). Използвайте само тези седналки, посочени като съвместими. Използвайте за справка таблицата за съвместимост.
Гръднит колан се продава със съединител Am'D SCREW-LOCK, който може да се замени със съединител Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OKTL (версия 2017), OXAN SL или OXAN TL (версия 2017).

Прочетете инструкциите за употреба на съответните продукти.

Използвайте съединителя задължително с елемента CAPTIV.

5. Поставяне на гръден колан TOP

А. Включване към колана за седнало положение (седналката)

Следвайте инструкциите от схемите. Проверете накрая дали лентата е прекарана обртно през задната катарам за регулиране.

В. Поставяне на предпазен колан за цялото тяло
Внимавайте излишната лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Съединител Am'D SCREW-LOCK

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост по голмата ос и при затворена ключалка. Да се затварява карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се затварява по малката ос или с отворена ключалка.

Регулиране и тест с усъване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане. За да сте сигурни, че предпазният колан е точния размер, предостава желаниа комфорт и е правилно регулиран, трябва да извършите няколко движения с него и да го използвате като увеличете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка на окачване за защита срещу падане EN 361:2002

Само точките EN 361 са предначанени за свързване към система, спираща падане, например спирачно устройство към въже или потъщателя на енергия. За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата А.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Специфичният начин на изискване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (най-вече потъщателят на енергия, спирачни устройства).

7. Елемент CAPTIV за позициониране на съединителя

Преградата CAPTIV служи за фиксиране на съединителя в позиция на натоварване по голмата ос. Внимание: ако смените съединителя, монтирайте елемента CAPTIV на новия съединител.

8. Гайки Velcro

Подвижният гайка Velcro може да се слга на дясната или на лявата раменна лента. Та може да се използва и за да стои абсорбера на спирачното устройство във висока позиция.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

А. Трябва да се използва само за закачане на свободния край на ремъка.

В. При падане на ползателят системата за откчане освобождава съединителя, за да не възникнат разкъсването на елементи срещу падане от височина на енергия.

Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на един системни елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавате точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство похпрни на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предостъпени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Брукуване на продукта

ВНИМАНИЕ: някое извършено събитие може да доведе до брукуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри предмети, екстремни температури, химични вещества).

Един продукт трябва да се брукува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултат от проверката на продукта е незадоволителен. Сменяйте се в неговата надеждност.
- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Топ е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Увиожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дизинфекция - F. Сушене - G. Обслужване/обслужване - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговоря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Клас (в основен) - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година) - o. Състав

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklar.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımla ilgili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak elaza tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm ürünleri dikkatle olarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uymak zorundasınız.
Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Alt emniyet kemeri düşüş durdurucu kurtarma kemirne donüştürmek için üst emniyet kemeri.
Yalnızca uyumlu öğüler kullanılabilir. (örk. Uyumluluk bölümü) alt emniyet kemeri + TOP kombinasyonları
EN 361: 2002 sertifikalıdır.
Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalıdır.
Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılablç aktiviteüler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikelere nedenise ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünün kullanımından önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anlamadığınız emrin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımını ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anlamadığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilere veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizi ve bunların sonuçlarını sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenileceğiniz durumda değişişiniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadığınız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Omuz askları, (2) Arka ayar tokası, (3) Ön ayar tokası, (4) Göğüs bağlantı noktası, (5) Üst kemer-alt kemer bağlama aparatı, (6) CAPTIV, (7) Elastik tutucular, (8) ASAP/SOFBER için Velcro cırt cırt bant, (9) Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu (aynı saatir), (10) Alt emniyet kemeriinin arkasına bağlantı için kayış, (11) Alt emniyet kemeriinin arkasına üzengi düğümü ile bağlantı için halka.

Malzeme:

Kayışlar: polyester, naylon.

Ayar tokaları: alüminyum.

Bağlantı noktaları ve üst kemer-alt kemer ön bağlama aparatı: alüminyum alaşım.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (içerisinde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden aş olmaksız kayıtlı yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizi yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası, üretim numarası, tarihler, üretim, satın alma bilgileri, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapmanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Üst kemer

Bağlantı noktalarındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişlerindeki dokunulmaz kontrol edin. Örneğin kullanım, sırtına ve kıymasılarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.

DOUBLEBACK tokaların düğün çalıştığını teyis edin.

Göğüs bağlantı noktasında A işaretleri kapalıdır mevcut olduğundan emin olun. Bu kapak çıkarılmamalıdır.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı

Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında herhangi bir deformatsyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığının emrin olun. Kapının tamamen açıldığında ve otomatik olarak kapanıldığında emrin olun. Keylock deliği kapalı veya kırık olmamalıdır.

Kilitleme mekanizmasının kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düğün şeklide sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eskennde olduğundan emrin olun. Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasında neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı

veya sürünme yaratılmak kaçının.

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlara olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığını emrin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sistemini parçadır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlara uyumlu olduğunu doğrulayın.

Üst emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman (içerisinde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 813 emniyet kemeri)).

Yalnızca uyumlu öğüler bağlantı emniyet kemeriinizi kullanın. Uyumluluk tablosuna bakın.

Üst emniyet kemeriinde, Am'D TRIACT-LOCK, OK SL veya OK TL (2017 versiyonu), OXAN SL veya OXAN TL (2017 versiyonu) ile değiştirilebilen Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı mevcuttur.

İlgili ürünlerin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatı CAPTIV ile kullanılmaları.

5. TOP üst emniyet kemeriinin takılması

A. Alt emniyet kemirine takılması

Şemalardaki talimatları izleyin. Kayışın arka ayar tokasına doğru şekilde yerleştirildiğinden emrin olarak kurulumu tamamlayın.

B. Tam vücut emniyet kemeriinin takılması

Kayışları fazlalık kısımlarını (katalınlar olarak) tutuculara doğru şekilde yerleştirildiğinizden emrin olun.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı

Karabina kırılmaz değildir.

Karabina ana eskennde yüklenildiğinde ve kapısı kapalı olduğunda em mukavemeti düşmektedir. Karabınarın kilitini eskennde veya kapı açkını yüklenişe tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durdurucu yaralama riskini azaltmak için emniyet kemeriiniz güvenli bir şekilde üzerine oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Güvenli bir ortamda, emniyet kemeriinin üzerinize uydduğundan, amaçlanan kullanımı için yeterli konforu sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emrin olmak için emniyet kemeriini her bir bağlantı noktasından aşınarak hareket ettirmişiniz.

6. EN 361: 2002 düşüş durdurma göğüs bağlantı noktası

Örneğin hareketli düşüş durdurucu veya şok emici gibi bir düşüş durdurma sistemi bağlamak için sadece EN 361' i bağlatılan noktaları kullanınlar. Kolay ayrt edilebilmesi için bu noktalar 'A' harfi ile işaretlenmiştir.

Düşüş açkılı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan miktarı

Kullanıcının altındaki boş alan, bir düşüş yaşanmasa durumdun kullanıcının her eenge çarpmasını önlemeye yeterli olmalıdır. Düşüş açkılı mesafesinin hesaplanmasına ilişkin ayrıntılı bilgiler, diğer bileşenlerin (özellikle şok emicilerin, hareketli düşüş durdurucuların) Kullanım Talimatlarında yer alır.

7. CAPTIV bağlama aparatı konumlandırıcı

CAPTIV konumlandırma aparatı, bağlama aparatının ana eskennde konumlandırılmasını sağlar.

UYARI: Bağlama aparatını değiştirirseniz, çıkarılabilir CAPTIV konumlandırma aparatını da değiştirin.

8. Velcro cırt cırt bant

Çıkarılabilir Velcro cırt bant sağ veya sol omuz askısına yerleştirilebilir. Hareketli düşüş durdurucunuzun şok emicisini yüksek bir konumda tutmak için kullanılır.

9. Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu

A. Sadece kullanılmayan lanyard için uyumlu bağlama aparatı tutucu olarak kullanılmalıdır. B. Düşme durdurumda lanyard karabinası tutucu şok emicinin açılması engellemek için lanyard bağlama aparatı serbest bırakılır.

UYARI: Bu bir düşüş duruma bağlantı noktası değildir.

10. Ek Bilgi

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinde ulaşabilirsiniz.

Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistem anıkrak noktası terçihin kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standartının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanılmadan altındaki yeteri düşüş açkılı mesafesi ölçümü kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankrak noktasından doğru konumlandırıldığını emrin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini ihlalin etmemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI: ürünlerinizin aşınması veya keskin yüzeylere sürtürülmesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekçe yapıları aktifleer için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeriinde askıda hareketise kalımk ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uymalısınız.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığını öükeni dinlnde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Tal

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อบำรุงสมรรถนะของอุปกรณ์ที่ควรรู้ของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถบอกได้อย่างครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอาจมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง สาขรดอก ที่ทำในสายรัดสะโพก เปลี่ยนเป็นชุดสายรัดนรียซ์เพื่อป้องกันการตก เฉพาะสายรัดนรียซ์หรือตัว + TOP ที่ประกอบรวมกันเท่านั้นที่ถูกระบุให้ต้องใช้ร่วมกัน (ดูหัวข้อ ความเข้ากัน) ได้ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 361:2002 อุปกรณ์นี้คือไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้คือไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความปลอดภัยขอ

คำเตือน กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานดอกกร กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้ร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุม ได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) สายรัดไหล่, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (4) จุดผูกยึดตำแหน่งบนอก, (5) ตัวล็อกเชื่อมต่อสายรัดอกกับสายรัดสะโพก, (6) CAPTIV, (7) แถบยางยืดสำหรับเก็บสายรัด, (8) แถบเวลาโครสำหรับเก็บ ASAP^SORBER, (9) จุดแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อนอกของเข็มขัดในระบมป้องกันการตก (ตำแหน่งขางขา), (10) สายรัดสำหรับติดยึดด้านหลังของสายรัดนรียซ์ครึ่งตัว, (11) ห่วงสำหรับติดยึดด้านหลังของสายรัดนรียซ์ครึ่งตัวด้วยเงิน *girth hitch*

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน
 หัวเข็มขัดปรับสายรัด: อลูมิเนียม
 ตัวล็อกจุดยึดข้อ และตัวล็อกเชื่อมต่อสายรัดอก-สายรัดสะโพก ด้านหน้า อลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

สายรัดอก

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดบริเวณคอ

ตรวจสอบรูของขาด, ขรุขระ และ ความเสียหายต่าง ๆ เช่น จากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด DOUBLEBACK ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

บริเวณจุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งบนอกให้ตรวจเช็คว่าปลอกหุ้มเครื่องมือข้อ A ยังอยู่ดี

ปลอกหุ้มนี้นี้ต้องไม่ถูกนำออก

ตัวล็อกเชื่อมต่อ Am^D SCREW-LOCK

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการผิกร่าง, รอยแตก, รอยขีดข่วน, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม บน ไบร่ราง, หมุดยึด, ประดูและปลอกยึด ตรวจสอบเช็การเปิดของ

ประดูรวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อกหรือมีสิ่งอุดกั้น

เช็คว่าปลอกยึดประดูทำการล็อกและคลายล็อกได้

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดจุดสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว

ตรวจเช็คว่าตัวการาในเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประดูยึดได้ปิดล็อคดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งกีดกั้นที่จะทำให้ล็อกไม่ได้อาจทำให้ปลอกประดูล็อกเสียหาย

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เเน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คอุปกรณ์ที่สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้ร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 813 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับสายรัดนรียซ์) ในเฉพาะสายรัดสะโพก ที่ถูกกำหนดความเข้ากันได้ ดูตาราง แสดงความเข้ากันได้ ชุดสายรัดอกจำหน่ายพร้อมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ Am^D SCREW-LOCK หรืออาจแทนที่ด้วย Am^D TRIACT-LOCK, OK SL หรือ OK TL (รุ่น 2017), OXAN SL หรือ OXAN TL (รุ่น 2017)

อ้างอิงตามคู่มือการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน CAPTIV ต้องใช้ร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ

5. การติดตั้ง TOP สายรัดอก

A. การติดตั้ง บนสายรัดสะโพก

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย ติดตั้งให้สมบูรณ์โดยตรวจเช็คเพื่อให้นับใจว่าสายรัดได้ถูกเปลี่ยนบริเวณหัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลังอย่างถูกต้อง

B. ใส่สายรัดนรียซ์แบบเต็มตัว

มันใจว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded flap) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

ตัวล็อกเชื่อมต่อ Am^D SCREW-LOCK

การาไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

การาไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประดูปิดล็อก การใช้แรงกดลงบนด้านอื่นของการาไบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประดูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

การปรับขนาดและทดสอบการรับยั้ง

ชุดสายรัดนรียซ์ต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้เหมาะสมเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเปลี่ยนไหวไปมาและห้อยตัวในสายรัดนรียซ์จากแต่ละจุดผูกยึด ตรวจสอบ เพื่อตรวจเช็คว่าสายรัดกระชับได้ดี มีความรู้สึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแนวนาง และโค้งปรับขนาดพอดีแล้ว

6. EN 361:2002 มาตรฐานเกี่ยวกับจุดยึดต่อที่หน้าอกเพื่อป้องกันการตก

เฉพาะจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 361 เท่านั้นที่ใช้สำหรับติดยึดกับระบบป้องกันการตกด้วยอย่างเช่น ด้วยขั้วรับการตกแบบเคลื่อนที่ได้, เชือกสั้นแบบแรงกดกระชาก เพื่อความเสถวากในการรับลักษณะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะมีบ่งบอกด้วยอักษร ‘A’

พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ไม่ไปกระทบกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัยสามารถค้นหาได้จากคำแนะนำในการใช้งานสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (โดยเฉพาะในข้อกัสั้นชุดข้บแรง, ตัวขั้วยังการตกแบบเคลื่อนที่ได้)

7. CAPTIV ตัวล็อกเชื่อมต่อ-ตัวกันเพื่อคองตำแหน่ง

CAPTIV แทนตำแหน่งตำแหน่ง ช่วยในการกำหนดทิศทางของตัวล็อกเชื่อมต่อให้เป็นไปในด้านแกนหลัก คำเตือน ให้เปลี่ยนแก่ง CAPTIV เมื่อคุณเปลี่ยนตัวล็อกเชื่อมต่อ

8. แถบเวลาโคร

ตัวเก็บแถบเวลาโครแบบถอดได้สามารถคิดไว้ได้ทั้งชายและชาวของสายรัดไหล่สามารถใช้เพื่อการคองของชิ้นของตัวยังการตกแบบเคลื่อนที่ได้ที่อยู่ในตำแหน่งสูง

9. ห่วงติดยึดตัวล็อกเชื่อมต่อเชือกสั้นขั้วยังการตก

- A. ใช้สำหรับแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนรียซ์ที่ยังไม่จับเป็นดอกการใช้งานเท่านั้น
 - B. ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงติดยึดจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขีดข่วนจากการถอกจากของตัวชุดข้บแรงกระชาก
- คำเตือน: ห่วงติดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับขั้วยังการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อมรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบการอยู่เหนือตำแหน่งของผูู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงเ็นไม่ออกว่า 12 kN)
- ในระบบขั้วยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านล่างของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับหรือสิ่งกีดขวาง

- ในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคอง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนรียซ์เป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้วยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นที่ผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่เข้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากถอดออกจาดอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงจะเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อคกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎหมาย (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากัน ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้

สัญลักษณ์:

- A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำได้เหนือ - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. ถ้างาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุผิดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริษาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากัน ไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อานคู่มือการใช้โลหะยึด - k. ขอมูระบุน - l. หมายเลข(B แบบพื้นฐาน) - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. วัตถุผิด